

# Вопросы эпиграфики

---

Ответственный редактор кандидат исторических наук А.Г. Авдеев

Выпуск VI

Университет  
Дмитрия Пожарского

2012

## Печатается по решению Ученого совета Университета Дмитрия Пожарского

### *Редколлегия:*

А. Г. Авдеев (к.и.н., доцент, ПСТГУ; Университет Дмитрия Пожарского) (ответственный редактор), Л. А. Беляев (д.и.н., институт Археологии РАН), В. О. Бобровников (к.и.н., институт Востоковедения РАН), Д. В. Вальков (к.и.н., институт Мировой культуры МГУ им. М.В. Ломоносова), А. Ю. Виноградов (к.и.н., институт Всеобщей истории РАН), Д. В. Деопик (д.и.н., профессор, институт Стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова), О. Л. Габелко (д.и.н., профессор, НУ-ВШЭ), И. В. Зайцев (к.и.н., институт Востоковедения РАН), А. И. Иванчик (чл.-корр. РАН, институт Всеобщей истории РАН), С. Ю. Сапрыкин (д.и.н., профессор, заведующий кафедрой истории Древнего мира Исторического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова)

*Технический секретарь:* к. филол. н. И. Е. Шишова

*Корректор* к. филол. н. О. А. Горелова

Электронный адрес издания: [epigraphique@mail.ru](mailto:epigraphique@mail.ru).

### *Editorial staff:*

A. G. Avdeev (Ph.D. in history, associate professor, Orthodox St. Tikhon's University for the Humanities, University of Dmitry Pozharsky) (associate editor), L. A. Belyaev (Dr. Phil., Institute of Archeology, RAS), V. O. Bobrovnikov (Ph.D. in history, Institute of Oriental Studies RAS), D. V. Valkov (Ph.D. in history, Institute of World Culture Moscow State Lomonosov University), A. Yu. Vinogradov (Ph.D., associate professor of the History Faculty, National Research University "Higher School of Economics"), D. V. Deopik (Dr. Phil., professor, Institute of Asian and African Studies, Moscow State Lomonosov University), O. L. Gabelko (Dr. Phil., professor of the History Faculty National Research University "Higher School of Economics"), A. I. Ivanchik (corresponding member RAS, Institute of Universal History RAS), S. Yu. Saprikin (Dr. Phil., professor, Chair of Ancient History Department, Moscow State Lomonosov University), I. V. Zaytsev (Ph.D. in history, Institute of Oriental Studies RAS),

*Clerical secretary:* Ph.D. I.Y. Shishova

*The proof-reader* Ph.D. in philology O. A. Gorelova

E-mail address of the edition: [epigraphique@mail.ru](mailto:epigraphique@mail.ru).

**Вопросы эпиграфики.** Выпуск 6 [Сб. ст.] / Университет Дмитрия Пожарского / Отв. ред. А.Г. Авдеев. — М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке. 2012. — 624 с.

ISBN 978-5-

Сборник состоит из десяти разделов. Первый раздел посвящён 1150-летию Российской государственности и включает статьи по древнерусской эпиграфике. Во втором разделе, посвящённом 200-летию Отечественной войны 1812 г., публикуется статья о надписях на трофейных пушках Великой армии. В третий раздел, посвящённый 190-летию дешифровки древнеегипетской письменности Ж.-Ф. Шампольоном, включены статьи, исследующие надписи Древнего Египта. Четвёртый раздел посвящён 60-летию дешифровки письменности древних майя Ю. В. Кнорозовым. В пятом разделе публикуются статьи по эпиграфике Востока, в шестом — статьи по античной эпиграфике. Седьмой раздел посвящён надписям западноевропейского Средневековья. В восьмом разделе помещён материал для дискуссии. В девятом и десятом разделах публикуются информация о работе Славяно-греческого эпиграфического семинара, рецензии на монографии и библиографические указатели.

ISBN 978-5-

© Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2012

## Предисловие

Настоящий сборник продолжает публикацию статей по разным разделам эпиграфики, начатую в предыдущих выпусках «Вопросов эпиграфики» (Вып. 1. М., 2006; Вып. 2. М., 2008; Вып. 3. М., 2009; Вып. 4. М., 2010; Вып. 5. М., 2011). Помимо российских специалистов, в нём приняли участие эпиграфисты из Украины и Германии.

Значительная часть статей, вошедших в нынешний сборник, посвящена юбилеям, на которые так богат 2012 год. Первый раздел (всего в сборнике десять разделов) содержит три статьи российских и украинских специалистов (С. М. Михеева, Ю. А. Артамонова, А. Г. Авдеева, Ю. В. Виноградова, А. А. Василенко и др.) о русских надписях XI–XVII вв. и посвящён 1150-летию Российской государственности. Статья О. Р. Галеева о надписях на трофейных пушках армии Наполеона, входит во второй раздел, связанный с 200-летним юбилеем Отечественной войны 1812 г. Третий раздел посвящён 190-летию дешифровки письменности Древнего Египта Ж.-Ф. Шампольоном. В него входят статьи И. А. Ладынина, М. А. Лебедева, Н. В. Лаврентьевой, М. А. Чегодаева и А. В. Мирновой, связанные с исследованием древнеегипетской эпиграфики. В четвёртом разделе, посвящённом 60-летию дешифровки письменности майя Ю. В. Конрозовым, помещена статья Ф. С. Галеева, в которой рассматривается одна из надписей Тикаля. В пятом разделе — «Эпиграфика Востока» — представлена вторая часть статьи Д. В. Деопика и М. Ю. Ульянова о древнейших системах письма в Китае, а также статья Д. Н. Лелюхина об источниковедческих проблемах исследования непальских надписей времени правления династии Личчхавов. Шестой раздел посвящён античной эпиграфике и включает статьи с исследованием надписей из Афин (И. А. Суриков) и Кавна (Ю. Н. Кузьмин), а также публикации эпиграфических памятников из двух столиц Боспорского царства — Пантикапея (С. Ю. Сапрыкин, А. В. Куликов, Н. Ф. Федосеев) и Фана-

гории (Н. В. Завойкина), а также очерк по истории формирования коллекции античных керамических клейм Керченского археологического музея (Н. Ф. Федосеев). В седьмом разделе — «Эпиграфика западноевропейского Средневековья» — публикуется статья Д. В. Валькова о надписях на крепостных воротах итальянских городов. Восьмой раздел — «Материалы для дискуссии» — является новым для нашего сборника. В нём публикуется статья украинского исследователя Н. И. Николаева о методике восстановления списка эпонимов Ольвии, которая вызвала неоднозначные оценки среди специалистов по античной эпиграфике. Девятый и десятый разделы содержат информацию о работе Славяно-греческого эпиграфического семинара в 2012 г., рецензии на новые книги по эпиграфике, библиографию публикаций по античному керамическому клеймению, изданных в Российской империи и СССР, а также краткий библиографический указатель работ по эпиграфике, изданных в России в 2011 г.

Мы приглашаем к сотрудничеству в следующих выпусках сборника специалистов, работающих в разных отраслях эпиграфической науки.

## Содержание

Введение

3

### Раздел I. К 1150-летию Российской государственности

*С. М. Михеев.*

Надпись на каменном кресте из Воймериц на реке Мсте — памятник начальной истории древнерусской письменности

7

*Ю. А. Артамонов, А. А. Василенко, В. Я. Руденко, Т. Г. Новик.*

Поминальные граффити из Ильинской церкви в Чернигове

31

*А. Г. Авдеев, А. Ю. Виноградов.*  
Реконструкция греческой строительной надписи 1634/35 г. из Москвы

43

### Раздел II. К 200-летию Отечественной войны 1812 года

*О. Р. Галеев.*

Надписи на трофейных пушках Отечественной войны 1812 года

53

### Раздел III. К 190-летию дешифровки древнеегипетского письма

**Ж.-Ф. Шампольоном**

*И. А. Ладныйн.*

Менес и Исидора: Посмертная судьба первого египетского царя в свете эпиграфического памятника римского времени

105

*М. А. Лебедев.*

Разработка египтянами богатств Восточной пустыни в эпоху V династии: Опыт реконструкции по эпиграфическим источникам

116

## Contents

Preface

3

### Section I. On the occasion of 1150 anniversary of the Russian state

*S. M. Mikheev.*

The inscription on the stone cross from Vojmeritsi on the river Msta — an early sample of Old Russian writing

7

*Yu. A. Artamonov, A. A. Vasilenko, V. Ya. Rudenok, T. G. Novik.*

The memorial Graffiti from the Elijah Church in Černigov

31

*A. G. Avdeev, A. Yu. Vinogradov.* Reconstruction of a Greek building-Inscription of 1634/35 from Moscow

43

### Section II. On the occasion of 200<sup>th</sup> anniversary of patriotic war of 1812

*O. R. Galeev.*

The Inscriptions on Captured Cannons of Patriotic War of 1812

53

### Section III. On the occasion of 190<sup>th</sup> anniversary of decipherment of old egypt scripts by J.-F. Champollion

*I. A. Ladynin.*

Menes and Isidora: The posthumous destiny of the first king of Egypt in the light of an epigraphic evidence of the Roman time

105

*M. A. Lebedev.*

Ancient Egyptian exploitation of the Eastern Desert riches during the V<sup>th</sup> Dynasty: Attempt of reconstruction using epigraphic sources

116

*Н. В. Лаврентьева, М. А. Чегодаев.*  
Приношение для Сепи: Об одном из  
элементов погребального инвентаря  
саркофагов Среднего царства  
144

*N. V. Lavrenteva, M. A. Chegodaev.*  
Special gift to Sepi: On one of the ele-  
ments of burial equipment of Middle  
Kingdom coffins  
144

*А. В. Миронова.*  
Праздник Хнума и праздник Нового  
года в районе Элефантины эпохи Хат-  
шепсут и Тутмоса III  
166

*A. V. Mironova.*  
The Festival of Khnum and the New Year  
Feast at Elephantine under Hatshepsut  
and Thutmose III  
166

**Раздел IV. К 60-летию дешифровки  
письменности майя**  
**Ю. В. Кнорозовым**  
*Ф. С. Галеев.*

Анализ текста Алтаря 5 из Тикаля  
185

**Section IV. On the occasion of 60 anni-  
versary of decipherment of maya scrips**  
**by Ju. V. Knorozov**  
*Ph. S. Galeev.*

Analysis of the text of Altar 5 of Tikal  
185

**Раздел V. Эпиграфика Востока**  
*Д. В. Деопик, М. Ю. Ульянов.*

Современные данные о древнейших  
письменностях в Восточной Азии и  
связанных с ними знаках и текстах.  
Часть 2  
205

**Section V. Oriental Epigraphy**  
*D. V. Deopik, M. Yu. Uliyanov.*  
Modern Data on the Ancient Writing in  
East Asia and Related Symbols and Texts.  
Part 2  
205

*Д. Н. Лелюхин.*  
Эпиграфика Личхавов: Источнико-  
ведческий очерк. Типология, структура  
и методика содержательного анализа  
надписей  
255

*D. N. Lelyukhin.*  
Epigraphy of the Liččhavi: a source view.  
Typology, structure and methodology of  
the content analysis of the inscriptions  
255

**Раздел VI. Античная эпиграфика**  
*И. Е. Суриков.*

Афинский декрет об основании ко-  
лонии Бреи (IG. I<sup>3</sup>. 46): О некоторых  
спорных вопросах реконструкции и  
интерпретации  
321

**Section VI. Greek and Roman  
epigraphy**  
*I. E. Surikov.*  
The Athenian Decree on the foundation  
of a colony at Brea (IG. I<sup>3</sup>. 46): On some  
debatable questions of reconstruction and  
interpretation  
321

*Ю. Н. Кузьмин.*  
IvKaunos, 4: Монофталм или Гонат?  
342

*Yu. N. Kuzmin.*  
IvKaunos, 4: Monophthalmos or Gona-  
tas?  
342

*С. Ю. Сапрыкин, А. В. Куликов,  
Н. Ф. Федосеев.*  
Две новые пантикапейские надписи  
времени Савромата I  
356

*Н. В. Завойкина.*  
Надгробие Гая сына Агофоклевса из  
Фанагории  
370

*Н. Ф. Федосеев.*  
История изучения коллекции керами-  
ческих клейм Керченского музея  
377

## **Раздел VII. Эпиграфика европейско- го Средневековья**

*Д. В. Вальков.*  
Эпиграфика ворот средневекового ита-  
льянского города  
395

## **Раздел VIII. Материалы для дискуссии**

*Н. И. Николаев.*  
О новом направлении исследований  
надписей позднеклассической и элли-  
нистической Ольвии  
451

## **Раздел IX. Научная жизнь**

О работе Славяно-греческого  
эпиграфического семинара в 2011–  
2012 гг.  
531

## **Раздел X. Критика и библиография**

*Ефремов Н. В.*  
Кац В. И. Греческие керамические  
клейма эпохи классики и эллинизма  
(опыт комплексного изучения) // Бо-  
спорские исследования. Вып. XVIII.  
Симферополь; Керчь, 2007.  
535

*S. Ju. Saprykin, A. V. Kulikov,  
N. Th. Fedoseev.*  
Two new Panticapaeum inscriptions from  
the time of king Sauromates I  
356

*N. V. Zavojkina.*  
Grave-Stone of Γάιος Son of  
Ἀγαθοκλέυς from Phanagoria  
370

*N. Th. Fedoseev.*  
The History of the Study of the ceramic  
stamps in the Kerch Museum  
377

## **Section VII. Medieval epigraphy**

*D. V. Valkov.*  
L'épigraphie de porte de ville dans l'Italie  
médiévale  
395

## **Section VIII. Discussions**

*N. I. Nikolayev.*  
On a New Direction of Studies of Late  
Classical and Hellenistic inscriptions  
from Olbia  
451

## **Section IX. Scientific life**

About activities of Slavonian-Greek epi-  
graphic workshop 2011–2012 гг.  
A letter to editorial staff  
531

## **Section X. Reports and communications**

*Jefremow N. V.*  
Katz V. I. Greek ceramic stamps of  
Classical and Hellenistic Epoch (Com-  
plex research results) // Bosporan Resear-  
ches Vol. XVIII. Simferopol; Kertch,  
2007.  
535

*Вальков Д. В.*  
Lacrimae Cypriae. Les larmes de Chypre  
ou Recueil des inscriptions lapidaires  
pour la plupart funéraires de la période  
franque et vénitienne de l'Île de Chypre  
(sous la direction de Brunehilde Imhaus).  
2 vol. Nicosie, 2004.  
542

*Сост. А. Г. Авдеев, Н. В. Ефремов*  
Античные керамические клейма и  
их изучение в Российской империи и  
СССР. Краткий библиографический  
указатель.  
554

*Сост. А. Г. Авдеев*  
Монографии и сборники статей по  
эпиграфике, изданные в России в 2011  
г., с дополнениями за предыдущие  
годы.  
598

**Приложения**  
Краткие сведения об авторах  
603

Short information about the authors  
609

Сокращения  
613

Abbreviations  
616

Содержание  
620

*Valkov D. V.*  
Lacrimae Cypriae. Les larmes de Chypre  
ou Recueil des inscriptions lapidaires  
pour la plupart funéraires de la période  
franque et vénitienne de l'Île de Chypre  
(sous la direction de Brunehilde Imhaus).  
2 vol. Nicosie, 2004.  
542

*A. G. Avdeev, N. V. Jefremow*  
Ancient ceramic stamps and their study in  
Russian Empire and URSS. Brief biblio-  
graphic contents.  
554

*A. G. Avdeev*  
Monographs and collections of papers  
to epigraphy edited in Russia 2011 with  
addenda for previous years.  
598

**Appendices**  
Short information about the authors  
(in Russian)  
603

Short information about the authors  
(in English)  
609

Abbreviations (in Russian)  
613

Abbreviations  
616

Content  
620



**Русский Фонд Содействия Образованию и Науке  
Университет Дмитрия Пожарского**



Информацию о других наших книгах:  
аннотации, оглавления, отдельные главы,  
фото обложек,  
а также о книгах, готовящихся к изданию,  
и о магазинах, в которых наши книги продаются,  
Вы можете найти на сайте:  
[www.s-and-e.ru](http://www.s-and-e.ru)

При оптовых закупках возможны скидки,  
с вопросами обращайтесь:  
к директору издательства Андрею Гореву: [andrey.gorev@bk.ru](mailto:andrey.gorev@bk.ru)  
или к заместителю директора Любови Горевой: [L.izdat@bk.ru](mailto:L.izdat@bk.ru)

**Вопросы эпиграфики**  
Выпуск 6

Ответственный редактор и составитель к. и. н. *А. Г. Авдеев*  
Дизайн и верстка *Н. А. Колгарёва*

Подписано в печать 11.12.2012 г. Формат 60 × 88<sup>1/16</sup>.  
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать офсетная.  
Объем 39 п. л. Тираж 500 экз. Заказ №

Русский Фонд Содействия Образованию и Науке  
Университет Дмитрия Пожарского  
119435, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 13  
[www.s-and-e.ru](http://www.s-and-e.ru)

121099, Москва, Шубинский пер., д. 6  
ППП «Типография «Наука»»